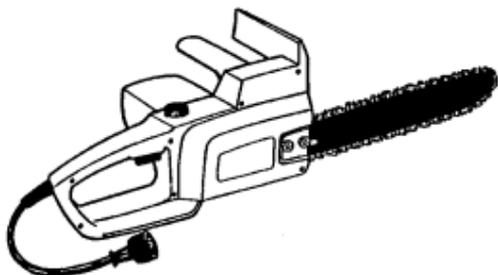


# For Parts Call K&T

MANUEL IMPORTANT À CONSERVER  
606-678-9623 or

606-561-4983  
**Poulan**<sup>®</sup>(M)



MANUEL DE L'UTILISATEUR

## MODÈLES:

1420 - 35 cm/14 po.

1425 - 35 cm/14 po.

1625 - 40 cm/16 po.

EL-14 PATRIOT

EL-16 PATRIOT

SCIE À CHAÎNE ÉLECTRIQUE

*Toujours bien se protéger les yeux.*

### ▲ AVERTISSEMENT

Lire soigneusement le manuel de l'utilisateur et respecter tous les avertissements et instructions de sécurité. Tout défaut de la faire pourrait entraîner des blessures graves.

AIDE AUX  
CONSOMMATEURS  
1-800-554-6723

VOIR LES DÉTAILS À L'ARRIÈRE

**POULAN/WEED EATER**  
DIVISION WCI OUTDOOR PRODUCTS, INC.  
Shreveport, Louisiana 71129

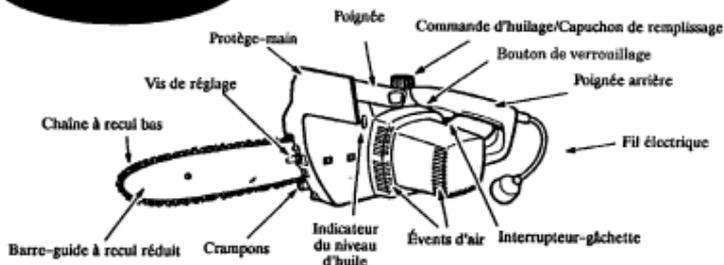
[www.mymowerparts.com](http://www.mymowerparts.com)

# For Parts Call K&T 606-678-9623 or 606-561-4983

## TABLE DES MATIÈRES

AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ .....	3	ENTRETIEN GÉNÉRAL .....	16
FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE OUTIL ...	7	ACCESSOIRES .....	19
PRÉPARATION .....	8	TERMES COMMUNS RELIÉS AUX SCIES À CHAÎNE .....	20
UTILISATION DE VOTRE SCIE .....	11	AIDE AUX CONSOMMATEURS	Couverture arrière
TYPES DE COUPE .....	12		

RÉFÉREZ-VOUS SOUVENT  
AUX AVERTISSEMENTS &  
INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



## CARACTÉRISTIQUES

MODÈLE:	1420-35 cm/14 po	1425-35 cm/14 po BL-14 PATRIOT	1625-40 cm/16 po BL-16 PATRIOT
COURANT:	110-120 volts CA, 50-60 Hz	110-120 volts CA, 50-60 Hz	110-120 volts CA, 50-60 Hz
COURANT NOMINAL:	10,5 amp.	12 amp.	12 amp.
RENDEMENT MAXIMUM DU MOTEUR:	2 CV	2,5 CV	2,5 CV
PIGNON/ENTRAÎNEMENT:	Par engrenages	Par engrenages	Par engrenages
CHAÎNE:	Pas de 3/8 po.,coupoirs profil bas non chromés Pièce n° 952-051209	Pas de 3/8 po.,coupoirs profil bas non chromés Pièce n° 952-051209	Pas de 3/8 po.,coupoirs profil bas chromés Pièce n° 952-051211
BARRE-GUIDE:	Barre-guide de 35 cm/14 po. Pièce n° 952-044368	Barre-guide de 35 cm/14 po. Pièce n° 952-044368	Barre-guide de 40 cm/16 po. Pièce n° 952-044370
HUILÉUR:	Manuel	Manuel	Manuel

Intégré avec le brevet américain 0123.330.



CE SYMBOLE INDIQUE DES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. IL SIGNIFIE  
"ATTENTION! SOYEZ VIGILANT! VOTRE SÉCURITÉ EN DÉPEND!"

# For Parts Call K&T 606-678-9623 or 606-761-4983

## AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT** – Lors de l'utilisation d'un scie à chaîne électrique, des précautions de sécurité de base devraient toujours être prises pour réduire le risque d'incendie, de secousse électrique et de blessures. Lire toutes les instructions. Voir les autres instructions de sécurité de ce manuel.

### PROTÉGEZ-VOUS CONTRE LE RECOL

Le recul est une réaction dangereuse qui peut causer des blessures graves. Ne comptez pas seulement sur les dispositifs de sécurité incorporés à votre scie. À titre d'utilisateur de scie à chaîne, vous devez prendre des précautions spéciales afin d'éviter les accidents et les blessures lors de la coupe.

#### ▲ AVERTISSEMENT QUANT AU RECOL

Le recul peut se produire quand la chaîne en mouvement entre en contact avec un objet à l'extrémité supérieure du bout de la barre-guide ou quand le bois se referme et pince la chaîne de la scie dans la coupe. Le contact de la partie supérieure du bout de la barre-guide peut faire que la chaîne s'enfonce dans l'objet, ce qui arrête la chaîne pour un instant. Cela produit une inversion immédiate qui pousse la barre-guide vers le haut et vers l'utilisateur. Si la chaîne de la scie est pincée le long du haut de la barre-guide, cette dernière peut être projetée vers l'arrière et l'utilisateur. L'une ou l'autre de ces réactions peut faire perdre le contrôle de la scie et causer des blessures graves.

#### ▲ AVERTISSEMENT

Le recul peut se produire quand la chaîne en mouvement entre en contact avec un objet à l'extrémité supérieure du bout de la barre-guide ou quand le bois se referme et pince la chaîne de la scie dans la coupe.

L'angle de recul calculé (CKA) indiqué sur votre scie et dans le tableau suivant représente l'angle de recul de votre combinaison de barre et chaîne enregistré lors des essais conformes aux normes de l'ACNOR et de l'ANSI. Les angles calculés de la colonne CKA indiquent l'énergie totale et l'angle, sans frein de chaîne. Lors de l'achat de pièces de rechange on devrait tenir compte des valeurs CKA les plus sûres pour l'utilisateur.

- Le contact du bout de la barre avec des objets peut parfois causer une réaction ultra-rapide et faire reculer la barre-guide vers le haut et vers l'utilisateur.
- Le placement de la chaîne de scie le long du bout de la barre-guide peut repousser violemment la barre-guide vers l'utilisateur.
- L'une ou l'autre de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie et causer ainsi des blessures graves.

Ne vous fiez pas seulement aux dispositifs de sécurité intégrés à votre scie.

La combinaison de barre-guide et chaîne ci-dessous est conforme aux exigences en matière de recul de CSA/ACNOR 262.1m 262.3 et ANSI B175.1 quand utilisée pour la scie qui couvre ce manuel. L'utilisation d'une autre combinaison de barre et chaîne n'est pas recommandée et peut n'être pas conforme à l'angle calculé requis par les normes.

TABLEAU CKA (angle de recul calculé)

MODÈLE	BARRE		CHAÎNE N° de pièce	Angle de recul calculé (CKA)
	N° de pièce	Longueur		
1420	952-044368	35 cm/14 po.	952-051209	16°
1425/EL-14	952-044368	35 cm/14 po.	952-051209	16.8°
1625/EL-16	952-044370	35 cm/14 po.	952-051211	20°

L'angle de recul calculé (CKA) pour la combinaison de barre-guide et chaîne de scie est mesuré sans frein de chaîne. D'autres combinaisons de barre-guide, chaîne et scie peuvent ne pas avoir le même angle calculé.



Illustration 1



Illustration 2

### POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE RECOL

- Reconnaissez qu'un recul peut se produire. Si vous comprenez ce que c'est, vous pouvez éviter l'élément de surprise qui entraîne des accidents.
- Ne laissez jamais la chaîne en mouvement entrer en contact du bout de la barre-guide avec tout objet. Illustration 1.
- Assurez-vous que l'aire de travail est libre d'obstacles tels que d'autres arbres, branches, roches, clôtures, souches, etc... Illustration 2. Éliminez ou évitez toute obstruction que votre scie à chaîne pourrait frapper durant la coupe d'une bûche ou d'une branche donnée.
- Assurez-vous que la chaîne de votre scie est bien aiguisée et à la bonne tension. Une chaîne détendue ou émoussée peut accroître le risque de recul. Suivez les instructions d'aiguillage et d'entretien du fabricant. Vérifiez régulièrement la tension de la chaîne, le moteur arrêté, jamais en fonctionnement. Après avoir réglé la tension de la chaîne, assurez-vous que les écrous de la bride de serrage de la barre sont bien serrés.
- Ne commencez ou ne continuez à couper que si la chaîne est à pleine vitesse. Si son mouvement est plus lent, le risque de recul est plus grand.
- Ne coupez qu'une bûche/bille à la fois.
- Faites très attention quand vous ré-introduisez la scie dans une coupe déjà entreprise.
- N'essayez pas de faire des coupes directes dans le bois du bout de la barre.
- Attention aux bûches qui glissent ou autres forces qui pourraient refermer une coupe et pincer la chaîne ou tomber sur elle.
- Utilisez la barre-guide à recul réduit et la chaîne à recul bas spécifiées pour votre scie.

# For Parts Call K&T

## 606-678-9623 or

## 606-561-4983

### AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

(SUITE)

#### CONSERVEZ LE CONTRÔLE DE LA SCIE

- Quand le moteur fonctionne, tenez la scie très fermement des deux mains et ne la lâchez pas (Illustration 3) pour éviter le recul et vous aider à conserver le contrôle de la scie. Les doigts de la main gauche devraient toujours encocher la poignée avant et le pouce gauche devrait être en dessous. Que vous soyez droitier ou gaucher, la main droite devrait couvrir entièrement la poignée arrière. Bras gauche bien droit, le coude fixe.
- Quand vous faites une coupe de débitage/trouçonnage, mettez la main gauche sur la poignée avant de façon à l'aligner avec la main droite sur la poignée arrière. Ill. 3. Ne jamais inverser la position de la main gauche et de la main droite.
- Tenez-vous le poids du corps bien équilibré sur les deux pieds.
- Tenez-vous légèrement sur la gauche de la scie pour éviter que le corps soit en ligne directe avec la chaîne. Illustration 3.
- N'essayez pas d'atteindre du bout des bras. Vous pourriez perdre l'équilibre et perdre le contrôle de la scie.
- Ne coupez pas à une hauteur dépassant les épaules. Plus cette hauteur, il est difficile de garder le contrôle de la scie et cela amène la scie dangereusement près du corps.

#### FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE SCIE

- Avant d'utiliser la scie, lisez entièrement votre manuel de l'utilisateur jusqu'à ce que vous compreniez bien et puissiez bien respecter les règlements et précautions de sécurité et suivre les instructions de fonctionnement.
- Réservez l'usage de votre scie aux adultes qui comprennent et peuvent suivre les règles de sécurité et instructions de fonctionnement.

#### PRÉPAREZ-VOUS

- Portez un équipement de protection. Illustration 4. Portez toujours des bottines de sécurité à bout d'acier et semelles anti-dérapantes, des vêtements bien ajustés, des gants épais anti-dérapants, une protection des yeux telle que des lunettes à vents et verres anti-buée ou un écran pour le visage, un casque protecteur approuvé et des bouche-oreilles pour la protection de l'ouïe. Ceux qui utilisent une scie à chaîne d'une façon régulière devraient subir des examens réguliers de l'ouïe car le bruit de la scie peut causer des problèmes.
- Tenez les enfants, les curieux et les animaux à une distance minimale de 30 pi. (10 m) de l'aire de travail. Ne laissez personne s'approcher de la scie à chaîne, ni du fil électrique lors du démarrage ou de l'utilisation de la scie.
- Ne touchez, ni n'utilisez pas la scie à chaîne quand vous êtes fatigué ou malade, si si vous avez pris de l'alcool, des drogues ou des médicaments. Vous devez être en bonne condition physique et mentalement alerte. L'utilisation d'une scie à chaîne est fatigante. Si vous souffrez de toute condition qu'un travail demandant des efforts peut aggraver, consultez votre médecin avant d'utiliser une scie à chaîne.
- N'essayez pas d'utiliser votre scie à chaîne par mauvais temps: grand vent, orages, tempêtes, pluie, neige, verglas, etc... ni la nuit.
- Planifiez soigneusement votre travail de coupe. Ne commencez à couper que quand vous avez une aire de travail sans obstruction, un bon équilibre et, si vous abattez des arbres, une voie de retraite prévue.
- Inspectez l'outil et le fil avant chaque usage. N'utilisez pas un outil qui a un fil endommagé. Emportez l'outil à votre Centre de service autorisé.

#### ÉVITEZ LES FORCES RÉACTIVES

Le placement causant un recul et la rétraction peuvent se produire quand la chaîne s'arrête brusquement quand elle est pincée, bloquée ou touche un corps étranger dans le bois. Cet arrêt soudain de la chaîne cause un renversement de la force de coupe de la chaîne et projette la chaîne dans le sens inverse de sa rotation. Le placement-recul projette la scie loin de l'utilisateur. L'une ou l'autre de ces réactions peut faire perdre le contrôle de la scie et causer des blessures graves.

Pour éviter le placement-recul:

- Soyez très vigilant pour éviter les situations ou obstructions qui font que le bois pince le haut de la chaîne ou l'arrête.
- Ne coupez pas plus d'une bûche/bûlle à la fois.
- Quand vous faites des débitages/trouçonnage, ne faites pas pivoter la scie quand vous faites sortir la barre d'une coupe par le dessous.

Pour éviter la rétraction:

- Commencez toujours à couper avec l'outil à pleine vitesse, le bit de la scie contre le bois.
- Utilisez des coins en plastique ou en bois (jamais en métal) pour maintenir la coupe ouverte.

D'autres façons d'éviter le placement-recul et la rétraction se trouvent dans la section des "Types de coupe".

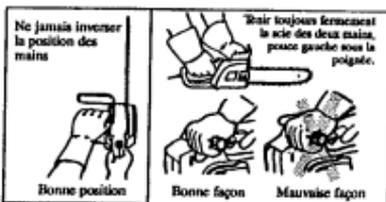


Illustration 3

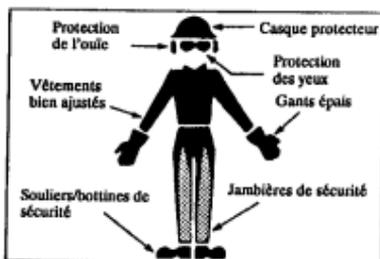


Illustration 4

# For Parts Call K&T 606-678-9623 or 606-361-4983

## AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ (suite)

### UTILISATION SÛRE DE VOTRE SCIE

- Branchez la scie sur une source de voltage qui convient, tel que spécifié sur la plaque d'identification de l'outil.
- N'utilisez pas une scie à chaîne qui est endommagée, mal réglée ou pas complètement assemblée d'une façon sûre.
- N'utilisez pas la scie si le bouton-gâchette ne la met pas en route/à l'arrêt pas bien. Les réparations de l'interrupteur doivent être faites par votre Centre de service autorisé.
- N'utilisez pas la scie depuis une échelle ou un arbre.
- Assurez-vous que toutes les parties de votre corps sont à gauche du mouvement de coupe et éloignées de la scie quand le moteur fonctionne.
- Ne coupez que du bois. N'utilisez la scie qu'aux fins auxquelles elle est destinée. Ne coupez pas de métal, de plastique, de ciment, de matériaux de construction autres qu'en bois, etc... Inspectez le matériau à couper. Enlevez tout matériau étranger tels que les clous, la broche, etc... N'utilisez pas la scie pour déloger ou pousser hors du chemin des branches, des racines ou tout autre objet.
- Avant de faire démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne n'entre en contact avec aucun objet. N'essayez jamais de faire démarrer la scie quand la barre-guidée est dans une coupe ou un trait de scie.
- Faites très attention quand vous coupez des petits arbres ou des broussailles. Des matériaux plus minces peuvent bloquer la chaîne de la scie et se projeter vers vous ou vous faire perdre l'équilibre.
- Attention au redressement quand vous coupez une branche sous tension pour éviter que la branche ou la scie vous frappe quand la tension des fibres de bois est relâchée.
- Ne forcez pas la scie dans la coupe. Elle fera mieux le travail et d'une façon plus sûre à l'allure qui lui convient. N'exercez qu'une pression légère. Une trop grande pression peut vous faire perdre le contrôle de la scie quand la coupe est finie.
- Évitez tout contact du corps avec la chaîne quand la scie est branchée. Quand la gâchette est relâchée, le mouvement de la chaîne continuera pendant quelques instants.
- Évitez les situations dangereuses. N'exposez pas l'outil à la pluie et ne l'utilisez pas dans des endroits humides, en présence de gaz ou de matériaux explosifs.
- Débranchez la scie quand elle n'est pas utilisée.
- Laissez le moteur s'arrêter et la chaîne arrêter de tourner avant de déposer la scie sur quoi que ce soit.
- Protégez-vous contre les secousses électriques. Évitez tout contact du corps avec tout conducteur à la terre tel que des tuyaux en métal et des clôtures en fil métallique.
- Assurez-vous que les fils électriques ne touchent pas à l'utilisateur, à la chaîne de scie, ni aux branches.
- Portez attention au fil électrique. Ne transportez jamais la scie en la tenant par le fil et ne tirez jamais sur celui-ci pour le débrancher. Conservez le fil de l'outil et les rallonges loin de la chaîne, de l'huile et de surfaces coupantes.
- N'utilisez que des rallonges électriques identifiées comme convenant aux travaux d'extérieur.

### CONSERVEZ TOUJOURS VOTRE SCIE EN BON ÉTAT

- Débranchez la scie avant de l'entretenir ou de remplacer des pièces.
- Votre scie à chaîne a un isolement double pour l'aider à vous protéger contre les secousses électriques. Faites faire tout

entretien lui-même qui est décrit dans la section "Entretien" de ce manuel par votre Centre de service autorisé. N'utilisez que des pièces de rechange identiques lors des réparations.

- Assurez-vous que la chaîne et la barre-guidée sont propres et bien lubrifiées. Suivez les instructions de lubrification et de changement des accessoires.
- Conservez le capuchon de l'huile, les vis et les raccords bien serrés.
- Conservez les poignées sèches, propres et libres d'huile.
- Si la chaîne frappe un objet étranger, arrêtez la scie. Vérifiez l'alignement. Vérifiez s'il y a un blocage ou un bris, l'assemblage de toutes les pièces mobiles et toute autre condition qui peut affecter le fonctionnement de l'outil. Examinez les gardes et les autres pièces pour voir si chacun fonctionne bien et rempli sa fonction. Toute pièce endommagée devrait être bien réparée ou remplacée selon les instructions de ce manuel ou par votre Centre de service autorisé.
- Assurez-vous que la chaîne s'arrête quand la gâchette est relâchée.
- Avant de brancher la scie, assurez-vous que tous les outils à main en sont enlevés.
- Ne modifiez jamais votre scie. N'utilisez que les accessoires fournis ou recommandés spécifiquement par le fabricant. L'utilisation de tout autre accessoire pourrait causer des blessures graves.
- Si le poignée-mains ou la poignée est endommagé(e), brisé(e) ou autrement enlevé(e), remplacez toujours le bâti gauche du moteur.
- Inspectez périodiquement les rallonges électriques et remplacez celles qui sont endommagées.

### TRANSPORT ET RANGEMENT SÛR DE VOTRE SCIE

- Débranchez la scie avant de la transporter. Portez-la par la poignée avant, les doigts éloignés de la gâchette, la barre-guidée et la chaîne vers l'arrière et couvertes, si possible, d'une gaine/du couvre-scie en plastique fourni.
- Avant de transporter la scie dans tout véhicule ou de la ranger, laissez-la se refroidir complètement, couvrez la barre et la chaîne. Attachez la scie pour éviter qu'elle se retourne ou soit endommagée.
- Avant de ranger votre scie pour 30 jours ou plus, videz le réservoir d'huile.
- Rangez votre scie débranchée, dans un endroit sec, hors d'atteinte des enfants.

### CARACTÉRISTIQUES DE PROTECTION CONTRE LE REÇUL

#### ▲ AVERTISSEMENT

Les caractéristiques suivantes sont incorporées à votre scie pour aider à éviter le recul, mais elles ne l'élimineront pas entièrement. Ne comptez pas seulement sur ces dispositifs de sécurité. Suivez toutes les précautions et instructions de sécurité et d'entretien de ce manuel pour éviter le recul et toute autre force qui peut causer des blessures graves.

- Barre-guidée à recul réduit, dont le bout a un petit rayon pour réduire la zone dangereuse de recul du bout de la barre. Illustration 5. Une barre-guidée est dite "à recul réduit" quand les essais selon les exigences de sécurité des scies à chaîne électriques de l'ACNOR Z62.1 ET Z62.3 ont prouvé qu'elle réduisait considérablement la fréquence et la gravité du recul.

# For Parts Call K&T

## 606-678-9623 or

## 606-561-4983

### AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ (SUITE)

- **Chaîne à recul bas**, qui a un indicateur de profondeur contourné et un maillon de garde qui fait dévier la force de recul et laisse le bois revenir graduellement dans le coupleur. Illustration 5. Une chaîne à recul bas est une chaîne qui remplit les exigences de réduction du recul de l'ACNOR Z62.1 ET Z62.3 & et de l'ANSI B175.1.
- **Protège-main** – conçu pour éviter que la main gauche entre en contact avec la chaîne si elle glisse sur la poignée avant.
- **Distance entre la poignée avant et la poignée arrière** conçue pour donner un contrôle et un équilibre meilleurs et une bonne résistance en cas de recul.

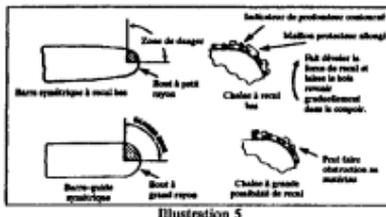


Illustration 5

#### ▲ AVERTISSEMENT

Une scie à chaîne est un outil de coupe du bois haute vitesse et des précautions de sécurité spéciales doivent donc être prises pour éviter les accidents. Un mauvais usage de cet outil peut causer des blessures graves.

*Dans des situations qui ne sont pas couvertes dans ce manuel, faites attention et fiez-vous à votre jugement. Si vous avez besoin d'assistance, adressez-vous à votre Centre de service autorisé ou appelez la LIGNE D'AIDE AUX CONSOMMATEURS au 1-800-554-6723.*

#### AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Une exposition aux vibrations lors d'une utilisation prolongée d'outils à main peut endommager les vaisseaux sanguins ou les nerfs des doigts, mains et poignets de gens qui sont sujets à des désordres de la circulation ou des entorses anormales. Une utilisation prolongée par temps froid a été reliée à des dommages aux vaisseaux sanguins soufferts par des gens habituellement en bonne santé. Si des symptômes tels que perte de sensation, douleur, perte de force, changement de la couleur ou texture de la peau ou perte de sensation dans les doigts, les mains ou les poignets se présentent, cessez d'utiliser l'outil et consultez un médecin. Un système anti-vibrations ne garantit pas que ces problèmes seront évités. Les personnes qui utilisent des outils motorisés d'une façon continue et régulière doivent suivre de près leur condition physique et la condition de l'outil.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

# For Parts Call K&T

## 606-678-9623 or

**FAMILIARISEZ-VOUS AVEC VOTRE OUTIL**

## 606-561-4983

### INTRODUCTION

Votre scie est conçue pour la sécurité et son équipement standard comprend les caractéristiques suivantes:

- Barre-guide à recul réduit
- Chaîne à recul bas
- Protège-main
- Isolement double

### CONTENU DU CARTON

- Après avoir enlevé le contenu du carton, vérifiez les pièces par rapport à la liste.
- Examinez les pièces pour voir si elles sont endommagées. N'utilisez pas de pièces endommagées.
- En cas de pièces endommagées ou manquantes, avisez immédiatement votre concessionnaire.

#### N° Description

N°	Description	QTE
1.	Scie	1
2.	Gaîne	1
3.	Barro	1
4.	Chaîne	1
-	Manuel de l'utilisateur (pas illustré)	1



### ISOLEMENT DOUBLE

Votre appareil bénéficie d'un isolement double pour l'aider à vous protéger contre les secousses électriques. L'isolement double comporte deux "couches" séparées d'isolement électrique.

Les appareils qui bénéficient de cet isolement ne doivent pas être mis à la terre. Aucune prise de mise à la terre ne se trouve sur cet outil, et aucune ne devrait lui y être ajoutée. Le fil électrique utilisé pour ce votre appareil peut donc être branché dans toute prise standard de 120 volts.

Quand on utilise tout appareil électrique, des mesures de sécurité doivent être prises. L'isolement double ne donne qu'une plus grande protection contre les blessures résultant d'une panne de l'isolement électrique interne.

#### ▲ AVERTISSEMENT

Toutes les réparations électriques de cet appareil, y compris celles du bâti, de l'interrupteur, du moteur, etc... doivent être diagnostiquées et faites par un centre de service autorisé. Les pièces de rechange d'un appareil à isolement double doivent être identiques à celles qu'elles remplacent. Un appareil à isolement double porte les mots "DOUBLE INSULATION" ou "DOUBLE INSULATED" (ISOLEMENT DOUBLE). Le symbole (carré dans un carré) peut aussi se trouver sur l'appareil. Si vous ne faites pas réparer l'appareil par un centre de service autorisé, l'isolement double peut perdre son effet et des blessures graves peuvent en résulter.

### NOTES

# For Parts Call K&T

## 606-678-9623 or

## 606-561-4983

### PRÉPARATION

#### PRÉPAREZ-VOUS

- **LISEZ SOIGNEUSEMENT VOTRE MANUEL DE L'UTILISATEUR**

Ce manuel de l'utilisateur est conçu pour vous aider à préparer la scie pour l'utilisation et vous permettre de comprendre comment l'utiliser d'une façon sûre. Il est important que vous lisiez le manuel entier, pour vous familiariser avec l'outil, avant de commencer l'assemblage. Si vous avez des questions à poser ou avez besoin d'aide, appelez notre **LIGNE D'AIDE AUX CONSOMMATEURS** au 1-800-554-6723.

- **MUNISSEZ-VOUS DE CE QUI SUIT:**

- Gants de protection
- Huile pour barre et chaîne (Voir la section "Huile pour barre et chaîne")
- Cîe de 1/2 po. ou l'équivalent
- Tournevis standard

#### INSTALLÉE DE LA BARRE ET DE LA CHAÎNE

- Votre scie est équipée d'une barre à recul réduit et d'une chaîne à recul bas.
- Quand vous les remplacez, utilisez toujours la barre-guide à recul réduit et la chaîne à recul bas spécifiées pour le modèle de votre scie à chaîne. Voir "Caractéristiques".

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Évitez les démarrages accidentels. Débranchez toujours la scie de la source de courant avant d'installer la barre et/ou la chaîne.

**ATTENTION:** Quand vous touchez à votre scie ou l'utilisez, portez toujours des gants de protection. La chaîne est aiguisée et pourrait vous couper, même quand elle n'est pas en mouvement!

- Retournez l'outil sur une surface plane. Redressez la chaîne et mettez-la sur une surface plane.
- Enlevez les écrous de montage de la barre et la plaque de serrage de la barre.
- Faites tourner le vis de réglage. (Ill. 6) dans le sens contraire de l'horloge pour déplacer le pignon de réglage presque aussi loin qu'il peut aller vers l'arrière. N'enlevez pas le vis de réglage de l'outil.
- Pour installer la barre-guide, mettez le bout à fente sur les tiges de montage. Illustration 7.
- Tenez la chaîne avec les coupoirs dans la direction de rotation. Illustration 8.
- Faites glisser la chaîne entre le bâti droit et le pignon. Illustration 9 (encadré). Mettez la chaîne autour du pignon et introduisez les maillons d'entraînement dans les rainures de la barre-guide—dans la rainure du bas d'abord, puis la rainure du haut, puis autour de l'embout de la barre-guide. Illustration 9.
- Faites glisser la barre-guide vers l'avant et mettez le pignon de réglage dans le trou rond de la barre-guide. Illustration 10.
- Maintenez la barre-guide contre le chassis de la scie et installez la plaque de serrage. Assurez-vous que la patte de la plaque de serrage est dirigée vers l'arrière de la barre. Illustration 10.
- Fixez bien la barre-guide et la plaque de serrage avec les écrous de la barre. Ne serrez qu'à la main.
- Passez à la section de la "Tension de la chaîne".

**ATTENTION:** Si la chaîne de la scie est installée à l'envers, la scie vibrera excessivement et ne coupera pas.

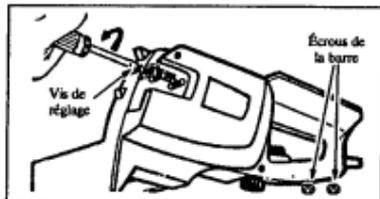


Illustration 6



Illustration 7

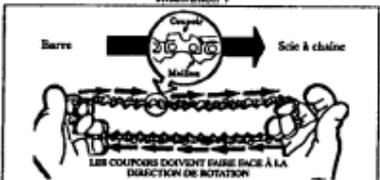


Illustration 8



Illustration 9



Illustration 10

# For Parts Call K&T 606-678-9623 or

## TENSION DE LA CHAÎNE

- Une bonne tension de la chaîne est d'importance primordiale.
  - une chaîne pas assez tendue peut se user la barre guide et la chaîne peut sauter hors de la barre quand vous coupez
  - une chaîne trop tendue peut se briser ou endommager la scie et/ou la barre.
- La chaîne se détend durant l'utilisation, surtout quand elle est neuve. Vérifiez périodiquement la tension, comme suit :
  - à chaque fois que la scie est utilisée
  - plus fréquemment quand la chaîne est neuve
  - quand la scie se réchauffe pour atteindre la température normale de fonctionnement.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Évitez les démarrages accidentels. Avant d'installer une barre et/ou une chaîne, débranchez toujours la scie de la source de courant.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Quand vous touchez la chaîne, portez toujours des gants. Elle est aiguisée et pourrait vous couper, même quand elle se bouge pas!

- La tension de la chaîne est la bonne quand la chaîne peut être soulevée d'environ 1/8 po. de la barre-guide à un point près du milieu de la barre.

L'outil débranché, vérifiez votre chaîne pour vous assurer qu'elle a la bonne tension.

**REMARQUE:** Il est recommandé de retourner la scie à l'envers pour le réglage de la tension de la chaîne.

- Débranchez la scie de la source de courant.
- Desserrez les écrous de la barre jusqu'à ce qu'ils ne soient pas plus serrés qu'on peut le faire des doigts.
- Faites tourner le vis de réglage dans le sens de l'horloge jusqu'à ce que les maillons d'entraînement de la chaîne entrent dans la rainure de la barre-guide. Illustration 11 (encadré).

## RALLONGE ÉLECTRIQUE

- N'utilisez qu'une source de courant de 120 volts C.A. tel qu'indiqué sur la plaque d'identification de l'outil.
- Le fil électrique utilisé pour attacher la source de courant doit être :
  - spécialement identifié comme convenant à l'usage extérieur. Il doit porter les lettres "W-A" ("W" au Canada).
  - d'un calibre suffisant pour transporter le courant de la source sur toute la longueur du fil jusqu'à l'appareil. Sinon, une perte de puissance et un surchauffement pourraient se produire et endommager l'appareil. Voir le calibre minimum à l'illustration 14. Le calibre doit être clairement identifié sur le fil. (des rallonges qui conviennent sont disponibles)
  - en bon état. L'isolement du fil doit être intact, sans craquelure, ni détérioration. La prise ne doit pas être endommagée. Si la rallonge ou les prises sont endommagées, remplacez-les.
- Branchez solidement la rallonge au fil électrique (Ill. 13) pour qu'ils ne se détachent pas.
- Branchez la prise de la rallonge dans la prise encadrée de l'outil. Illustration 14.

**REMARQUE:** Pour réduire le risque de secousse électrique, cet outil est muni d'une prise polarisée (une fiche est plus large que l'autre). Cette prise ne se branchera que d'une seule façon dans la prise de la rallonge. Si elle ne s'y branche pas bien, retournez la prise de la rallonge. Si elle ne se branche toujours pas bien, assurez-vous que vous avez une rallonge

**REMARQUE:** Pour régler la chaîne, faites tourner le vis de réglage dans le sens de l'horloge. Pour la détendre, faites tourner le vis de réglage dans le sens contraire de l'horloge. Illustration 11.

- Vérifiez la tension en soulevant la chaîne. Si la chaîne est trop rigide, tirez-la vers le bas et laissez-la revenir en position plusieurs fois. Illustration 12.
- Continuez à tourner le vis de réglage jusqu'à ce que la tension soit la bonne. Illustration 12 (encadré).
- Serrez les écrous de montage de la plaque avec une clé.
- Re-vérifiez la tension de la chaîne.

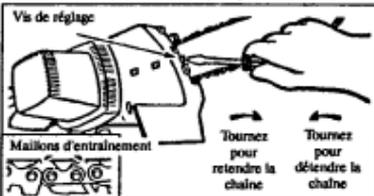


Illustration 11

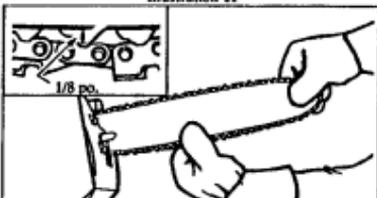


Illustration 12

polarisée. Si la prise de la rallonge ne se branche pas bien dans la prise murale, retournez-la. Si elle ne se branche toujours pas bien, demandez à un électricien qualifié d'installer la prise qui convient. Ne modifiez ni la prise de l'outil, ni celle de la rallonge.



Illustration 13

CALIBRE MINIMUM DE FIL RECOMMANDÉ (120 V)			
MODÈLE	7,5 m (25 pi.)	15 m (50 pi.)	30 m (100 pi.)
1420	16 A.W.G.*	16 A.W.G.*	14 A.W.G.*
1425 1625 EL-14 EL-16	16 A.W.G.*	16 A.W.G.*	14 A.W.G.*

\*A.W.G. = Calibre de fil américain

Illustration 14

# For Parts Call K&T

## 606-678-9623 or

## 606-561-4983

### HUILE POUR BARRE ET CHAÎNE

- Pour rester en bon état de marche, la barre-guide et la chaîne de coupe doivent toujours être lubrifiées.
  - Un manque d'huile détruirait rapidement la barre et la chaîne
  - Trop peu d'huile causerait un surchauffement indiqué par de la fumée venant de la chaîne et/ou une décoloration des glissières de la barre-guide.
- L'huile POULAN d'origine pour barre et chaîne est recommandée pour protéger votre outil contre une usure excessive causée par la chaleur et la friction. L'huile POULAN ne se dilue pas à une haute température. Si l'huile POULAN pour barre et chaîne n'est pas disponible, utilisez une bonne huile SAE 30. N'utilisez jamais d'huile de rebut pour la lubrification de la barre et de la chaîne.
- Quand il gèle, l'huile s'épaissira et il faudra la diluer en y ajoutant un peu de Diesel n° 1 ou de kérosène. Pour que le dispositif d'huile puisse pomper assez d'huile pour une bonne lubrification, l'huile doit couler librement.

### UTILISER CE QUI SUIT:

- 30° ou plus—Lubrifiant à 100%—non dilué.
- 30° à 0° F—95% lubrifiant et 5% de Diesel n° 1 ou kérosène
- Moins de 0° F—50% lubrifiant et 10% de Diesel n° 1 ou de kérosène

- Arrêtez le moteur et débranchez l'outil de la source de courant.
- Dévissez doucement le capuchon du réservoir.
- Remplissez le réservoir d'huile.
- Revissez à fond le capuchon du réservoir.

### UTILISATION DE L'HUILEUR MANUEL

Votre scie est équipée d'une commande d'huile/le capuchon de remplissage qui amène manuellement l'huile à la barre et la chaîne. Illustration 15. La commande d'huile/le capuchon de remplissage doit être utilisé(e) régulièrement et assez souvent pour qu'une pellicule d'huile mince reste sur la barre et la chaîne pendant la coupe. Il est recommandé d'utiliser la commande d'huile/le capuchon de remplissage six (6) fois par minute et de le presser pendant environ trois (3) secondes à chaque fois.

- Mettre l'huileur en route en pressant sur la commande d'huile/le capuchon de remplissage du pouce droit. Illustration 15.
- Pendant que vous pressez la commande d'huile/le capuchon, ne manquez pas de continuer à tenir les poignées bien fermement.

### POINTS IMPORTANTS À NE PAS OUBLIER

- Remplissez le réservoir d'huile à chaque fois que vous commencez à faire une coupe. Re-vérifiez le niveau d'huile toutes les 15 minutes.
- Avant de remplir le réservoir d'huile, essuyez bien toutes les surfaces pour éviter que de la sciure ou des débris tombent dans le réservoir et l'endommagent.
- Utilisez un entonnoir pour remplir le réservoir. Versez l'huile lentement pour permettre à l'air du réservoir de s'échapper. Essayez toute huile renversée. N'utilisez la scie que quand elle est bien essuyée et libre de toute huile.
- Remplacer bien le capuchon pour assurer un bon fonctionnement de l'huileur.
- Durant l'usage, vérifiez fréquemment l'indicateur du niveau d'huile. L'indicateur se trouve dans le chassis de la scie, derrière la poignée avant et juste en dessous. Illustration 15. Si aucune huile n'est visible dans la fente quand la scie est debout sur une surface plane, le réservoir doit être rempli.
- Avant de la ranger, laissez la scie débranchée pendant 15 minutes. Quand la scie n'est pas utilisée, il est normal de voir un peu d'huile sous celle-ci. L'excès d'huile doit être essuyé avant de ranger la scie.



Illustration 15

### NOTES

# For Parts Call K&T

## 606-678-9623 or

### UTILISATION DE VOTRE SCIE

#### COMMANDES

Pour bien utiliser l'outil, il est important d'en comprendre les dispositifs et les commandes. Illustration 16.

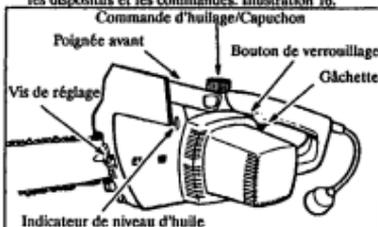


Illustration 16

#### VÉRIFICATIONS D'AVANT L'UTILISATION

Avant chaque usage de votre scie, vérifiez toujours ce qui suit :

- ✓ Relisez les instructions et les précautions de sécurité de ce manuel. Assurez-vous que vous les comprenez toutes parfaitement et pouvez les suivre.
- ✓ Assurez-vous que vous avez tout l'équipement de protection qu'il faut. Utilisez toujours une protection des yeux, de l'ouïe et de la tête, des soulers/bottes de sécurité, des gants protecteurs et des vêtements bien ajustés.
- ✓ Examinez l'aire de travail. Quand vous faites démarrer la scie ou l'utilisez, les enfants, curieux et animaux doivent rester à une distance sûre de l'aire de travail—un minimum de 30 pieds.

#### DÉMARRAGE ET ARRÊT DE LA SCIE

- Branchez la scie dans la source de courant qui convient.
- Faites démarrer la scie en poussant le bouton de verrouillage du pouce droit et pressant la gâchette de l'index droit.

**REMARQUE**— Poussez sur le bouton de verrouillage AVANT de presser la gâchette. Toute pression de la gâchette avant de presser le bouton de verrouillage empêchera celui-ci de bouger. Quand la gâchette est

L'interrupteur-gâchette met en route/arrête le moteur et se trouve dans la poignée arrière. Il est destiné à être utilisé avec le bouton de verrouillage.

- Le bouton de verrouillage est une commande qui évite un démarrage accidentel du moteur. Quand on tient la poignée arrière dans une position de coupe normale, le bouton de verrouillage peut être pressé du pouce, ce qui permet de pousser la gâchette de l'index. Quand la gâchette est engagée, il n'est pas nécessaire de continuer à presser le bouton de verrouillage.
- Les poignées avant et arrière sont les supports qui vous permettent de tenir la scie dans la position de coupe normale. Il est très important de bien tenir les poignées pour conserver un bon contrôle de la scie. Voir illustration 3.

- ✓ Vérifiez les conditions atmosphériques. N'utilisez pas votre scie la nuit ou lors de mauvais temps grand vent, tempête, pluie, neige, etc...
- ✓ Vérifiez si la scie a des écrous, des vis ou des raccords desserrés. Resserrez, réparez ou remplacez ceux qui le sont.
- ✓ Vérifiez le fil et la rallonge. Inspectez soigneusement est craquelé ou abîmé. Pour toutes les réparations électriques, emportez la scie à votre Centre de service autorisé.
- ✓ Vérifiez la chaîne de la scie. Elle devrait être bien aiguisée et avoir la bonne tension.
- ✓ Vérifiez le réservoir d'huile. Il devrait être rempli à chaque fois que la scie est utilisée.
- ✓ Vérifiez les poignées. Elles doivent être sèches et libre d'huile.

engagée, il n'est pas nécessaire de continuer à presser le bouton de verrouillage.

- Pour arrêter la scie, relâchez l'interrupteur-gâchette.
- Débranchez la scie de la source de courant.

**ATTENTION** L'interrupteur-gâchette peut être endommagé s'il est mis en route/arrêté pendant que la scie coupe. Pressez la gâchette fermement pour éviter de l'endommager, la scie doit fonctionner à pleine vitesse avant de commencer à couper et elle ne doit être arrêtée qu'après être sortie du matériau coupé.

#### NOTES

# For Parts Call K&T

## 606-678-9623 or

## 606-561-4983

### TYPES DE COUPE

#### TECHNIQUE DE COUPE DE BASE

##### POINTS IMPORTANTS

- Ne coupez que du bois. Ne coupez pas de métal, de plastique, de ciment, de matériaux de construction autres qu'en bois, etc...
- Si la chaîne frappe un élément étranger, arrêtez la scie. Inspectez la scie et réparez ou remplacez toute pièce, tel que requis.
- Évitez que la chaîne touche de la saleté et du sable. Même un peu de saleté émoussera la chaîne et accroîtra donc le risque de recul.

##### AVERTISSEMENT

Le recul peut se produire quand la chaîne en mouvement entre en contact avec un objet à l'extrémité supérieure du bout de la barre-guide ou quand le bois se referme et place la chaîne de la scie dans la coupe. Le contact de la partie supérieure du bout de la barre-guide peut faire que la chaîne s'enfoncée dans l'objet, ce qui arrête la chaîne pour un instant. Cela produit une inversion latérale qui pousse la barre-guide vers le haut et vers l'utilisateur. Si la chaîne de la scie est placée le long du haut de la barre-guide, cette dernière peut être projetée vers l'arrière et l'utilisateur. L'une ou l'autre de ces réactions peut faire perdre le contrôle de la scie et causer des blessures graves.

#### BONNE COMPRÉHENSION DE CES RÉACTIONS

Placement, recul et rétraction se produisent quand la chaîne s'arrête brusquement parce qu'elle est pincée ou bloquée ou entre en contact avec un élément étranger dans le bois. Cet arrêt de la chaîne cause une inversion de la force utilisée pour permettre à la chaîne de couper le bois et fait que la scie se déplace dans la direction inverse de celle de la rotation de la chaîne. L'une ou l'autre de ces réactions peut faire perdre le contrôle de l'outil et causer des blessures graves.

Le placement/recul 1) se produit quand la chaîne sur le dessus de la barre est brusquement arrêtée; 2) projette rapidement la scie directement vers l'utilisateur.

La rétraction 1) se produit quand la chaîne du dessous de la barre est arrêtée brusquement; 2) projette rapidement la scie vers l'avant.

#### TECHNIQUES D'ABATTAGE DES ARBRES

##### PLANIFIEZ SOIGNEUSEMENT VOTRE TRAVAIL DE COUPE

- Dégagez l'aire de travail. Il vous faut une aire dégagée où vous pouvez conserver un bon équilibre, tout autour de l'arbre.
- Étudiez les conditions qui peuvent faire tomber un arbre dans une direction donnée.
  - Direction et vitesse du VENT
  - INCLINAISON de l'arbre. Si le terrain est inégal ou en pente, l'inclinaison de l'arbre peut ne pas être évidente. Utilisez un niveau ou un fil à plomb pour la déterminer.
  - POIDS ET BRANCHES sur un côté
  - ARBRES et OBSTACLES environnants
- Vérifiez s'il y a décomposition. Si le tronc est décomposé ou pourri, il peut se briser et tomber vers vous durant la coupe.
- Vérifiez s'il y a branches mortes ou brisées qui peuvent tomber pendant que vous faites une coupe.
- Assurez-vous qu'il y a assez d'espace pour que l'arbre tombe. Assurez-vous qu'il y a une distance de 2 longueurs 1/2 d'arbre entre l'aire de coupe et la personne ou l'objet

**REMARQUE-** Ne bloquez pas la lame dans la coupe, pour éviter de surchauffer le moteur et de l'endommager.

##### MÉTHODE

Avant d'entreprendre un gros travail de coupe, pour vous habituer à votre scie, entraînez-vous en coupant quelques petites bûches selon la technique suivante:

- Prenez la bonne position de coupe décrite dans les "Avertissements et instructions de sécurité"—prise ferme des deux poignées, poids réparti également entre les deux pieds, le corps légèrement à gauche de la scie.
- Assurez-vous que le rallonge est éloigné de la scie et de votre corps pour éviter qu'elle soit coupée ou s'emboîte dans vos pieds ou jambes.
- Laissez la chaîne atteindre sa pleine vitesse avant d'entrer dans la coupe.
- Commencez à couper avec le chassis de la scie contre la bûche. Illustration 17.
- Laissez la chaîne couper pour vous. Ne faites qu'une légère pression vers le bas. Si vous forcez la scie, elle peut être endommagée ou vous pouvez en perdre le contrôle.
- Relâchez la gâchette aussitôt que la coupe est finie.
- Pour éviter de perdre le contrôle de la scie quand la coupe est finie, ne faites pas pression sur la scie à la fin de la coupe.
- Laissez la chaîne s'arrêter de tourner avant de la déposer après la coupe.
- Débranchez la scie après chaque travail de coupe.



Illustration 17

le(s) plus proches. Le bruit du moteur peut empêcher d'entendre un avertissement.

- Enlevez la saleté, les pierres, l'écorce détachée, les clous, les agrafes et les fils de l'arbre où la coupe doit être faite.
- Quand vous coupez sur une pente, avertissez pas de vous tenir sur le côté montant. Illustration 17 et 18.
- Prévoyez une aire de retraite sans obstacle vers l'arrière et en diagonale de la ligne de chute. Illustration 19.

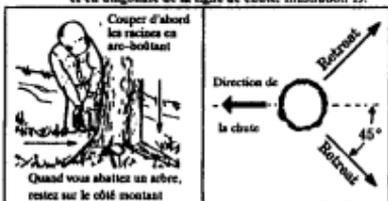


Illustration 18

Illustration 19

# For Parts Call K&T

## 606-678-9623 or

COUPE DE PETITS ARBRES—DE MOINS DE 6 PO. DE DIAMÈTRE

- Si vous savez dans quelle direction tombera l'arbre
  - Faites une seule entaille sur le côté opposé à la direction de la chute.
  - Coupez sur toute l'épaisseur.
  - Arrêtez la scie, déposez-la et éloignez-vous rapidement par la voie de retraite que vous avez choisie.
- Si vous ne savez pas dans quelle direction l'arbre tombera, utilisez la méthode d'entaille décrite pour l'avantage de gros arbres.

606 561 4983

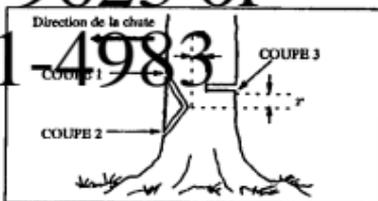


Illustration 20

### AVERTISSEMENT

#### NE COUPEZ PAS

- près de fils électriques, ni d'édifices.
- si vous ne savez pas dans quelle direction tombera l'arbre
- la nuit, car vous ne verrez pas bien
- par mauvais temps—pluie, neige, grand vent, etc...

### ABATTAGE DE GROS ARBRES—6 PO. ET PLUS DE DIAMÈTRE

La méthode de l'entaille est utilisée pour abattre des gros arbres. Une entaille est faite sur le côté de l'arbre, dans la direction de chute désirée. Quand une coupe d'abattage est faite sur le côté opposé de l'arbre, celui-ci aura tendance à tomber en se repliant sur l'entaille.

**REMARQUE—** Si l'arbre a de grosses racines en arc-boutant, enlevez-les avant de faire l'entaille. Coupez-les verticalement, puis horizontalement. Illustration 20.

- Faites l'entaille. Voir l'illustration 20.

**COUPE 1** — Coupez le haut de l'entaille d'abord, 1/3 du diamètre de l'arbre.

**COUPE 2** — Terminez l'entaille en faisant la seconde coupe. Enlevez l'entaille de bois.

**COUPE 3** — Faites la coupe d'abattage du côté opposé à l'entaille, environ 2 po. au-dessus du bas de l'entaille.

- Laissez assez de bois non coupé entre la coupe d'abattage et l'entaille pour former une charnière. Illustration 21.

**REMARQUE—** La charnière évite que l'arbre se tourne et tombe dans la mauvaise direction.

- Utilisez un coin si l'arbre risque de tomber dans la mauvaise direction.

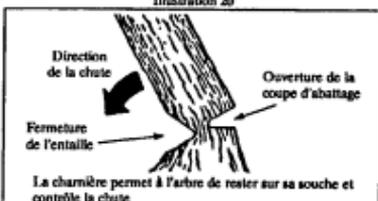


Illustration 21

### AVERTISSEMENT

Restez sur le côté montant du terrain pour éviter les blessures que pourrait causer l'arbre qui roule ou glisse vers le bas de la pente après son abattage. Illustration 18.

**REMARQUE—** Quand il faut contrôler la direction de la chute, utilisez des coins pour ouvrir la découpe avant de finir la coupe d'abattage. Utilisez des coins en bois ou en plastique, mais jamais en acier ni en fer pour éviter le recul et les dommages à la chaîne.

- Prêtez attention à ce qui suit pour voir si l'arbre est prêt à tomber:
  - craquements
  - élargissement de la coupe d'abattage
  - mouvement dans les branches supérieures
- Quand l'arbre commence à tomber, arrêtez la scie, déposez-la et éloignez-vous rapidement par la voie de retraite choisie.
- Dans le cas d'un arbre pas complètement tombé et qui n'être pas bien supporté, faites très attention. Quand un arbre ne tombe pas complètement, mettez la scie de côté et faites tomber l'arbre avec un treuil à câble, un palan ou un tracteur. Pour éviter les blessures, ne coupez pas un arbre partiellement tombé avec votre scie.

### NE VOUS PLACEZ PAS DANS CES POSITIONS



# For Parts Call K&T

## 606-678-9623 or

## 606-561-4983

### DÉBITAGE/TRONÇONNAGE

- "Débitage/tronçonnage" est le terme utilisé pour la découpe d'un arbre abattu en bûches/billes de la taille désirée.

#### POINTS IMPORTANTS

- Ne coupez qu'une bûche à la fois
- Faites attention lors de la coupe de bois brisé en éclats. Des morceaux de bois pointus pourraient être projetés vers l'utilisateur.
- Pour couper de petites bûches, utilisez un chevalet. Ne laissez jamais personne d'autre tenir la bille/bûche pendant que vous la coupez et ne l'immobilisez jamais avec votre jambe ou votre pied.
- Ne coupez pas dans une aire où des bûches, des branches et des racines sont entassées (après une tempête par ex.). Avant de les couper, déplacez les billes/bûches pour les mettre dans une aire dégagée. Enlevez les branches/billes de bois exposées et sans obstruction d'abord.
- Faites la première coupe jusqu'à 1/3 de l'épaisseur du bois et finir avec une coupe de 2/3 du côté opposé. Lors de sa coupe, la bille/bûche aura tendance à se courber. Si votre première coupe est de plus de 1/3 de l'épaisseur du bois, la scie pourrait être pincée ou se bloquer dans le bois.
- Pour éviter le placement du bois, portez une attention spéciale aux parties sous pression. Faites la première coupe sur le côté sous tension afin de relâcher cette dernière. Illustration 22.
- Quand vous faites du débitage sur une pente, tenez-vous toujours sur le côté montante au-dessus de la bûche.
- Pour garder un bon contrôle de la scie quand vous coupez à travers, relâchez la pression de coupe vers la fin de la coupe, sans relâcher votre prise des poignées de la scie. Ne laissez pas la chaîne entrer en contact avec le sol. Après avoir fini la coupe, attendez que la scie s'arrête avant de la déplacer. Arrêtez toujours le moteur avant d'aller d'un arbre à un autre.

#### TYPES DE COUPE UTILISÉS (Illustration 23)

- Coupe par le dessus—commencez par le haut de la branche/bûche, le bas de la scie contre elle. Faites une légère pression vers le bas.
- Coupe par le dessous—commencez par le dessous du bois, le haut de la scie contre la bille/bûche. Faites une légère pression vers le haut. Durant la coupe par le dessous, la scie aura tendance à se repousser vers vous. Soyez prêt pour cette réaction et tenez la scie bien fermement pour en garder le contrôle.

#### ▲ AVERTISSEMENT

Ne jamais tourner la scie à l'envers pour faire une coupe par le dessous. On ne peut pas en conserver un bon contrôle dans cette position.

#### ▲ AVERTISSEMENT

Si la scie est pincée ou bloquée dans le bois, n'essayez pas de la forcer à sortir. Vous pourriez perdre le contrôle de la scie et souffrir de blessures et/ou endommager la scie. Arrêtez la scie, mettez un coin en bois ou en plastique dans la coupe, jusqu'à ce que la scie puisse en être enlevée facilement. Illustration 24. Faites re-démarrer la scie et ré-entrez lentement dans la coupe. Pour éviter le recul et les dommages à la chaîne, n'utilisez pas de coin en métal. N'essayez pas de remettre la scie en route quand elle est pincée ou bloquée dans le bois.

#### COUPE SANS APPUI

- Coupe par le dessus, avec coupe de 1/3 du diamètre
- Retournez la bille/bûche et terminez par une coupe par le dessous.

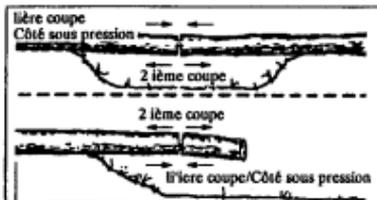


Illustration 22



Illustration 23

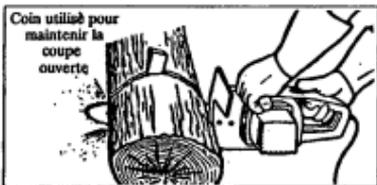


Illustration 24

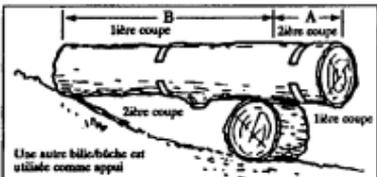


Illustration 25

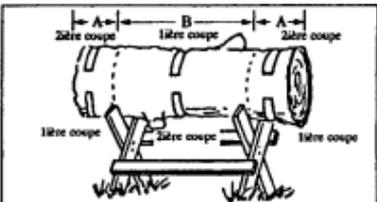


Illustration 26

# For Parts Call K&T

## 606-678-9623 or

## 606-561-1983

### DÉBITAGE/TRONÇONNAGE-UTILISATION D'UNE AUTRE BILLE/BÛCHE COMME APPUI (Illustration 25)

- Dans l'aire A:
  - Coupe par le dessous, 1/3 de l'épaisseur du bois.
  - Terminer par une coupe par le dessus.
- Dans l'aire B:
  - Coupe par le dessous, 1/3 de l'épaisseur du bois.
  - Terminer par une coupe par le dessus.

### DÉBITAGE/TRONÇONNAGE-UTILISATION D'UNE CHEVALET (Illustration 26)

- Dans l'aire A:
  - Coupe par le dessous, 1/3 de l'épaisseur du bois.
  - Terminer par une coupe par le dessus.
- Dans l'aire B:
  - Coupe par le dessous, 1/3 de l'épaisseur du bois.
  - Terminer par une coupe par le dessus.

#### ▲ AVERTISSEMENT

Ne vous mettez ni debout sur une bille/bûche que vous coupez. Une partie de votre corps pourrait glisser et vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la scie.



Faites preuve de bon sens



Conservez un bon équilibre

### ÉBRANCHAGE ET ÉMONDAGE

- Travaillez lentement en tenant la scie fermement des deux mains. Conservez un bon équilibre.
- Faites attention aux redressements. Quand vous coupez des petites branches, faites très attention. Elles pourraient se prendre dans la chaîne de scie et se redresser brusquement vers vous ou vous faire perdre l'équilibre.
- Faites attention au relâchement. Des branches peuvent se courber ou être sous pression quand vous coupez et vous devez éviter qu'elles vous frappent ou frappent la scie quand la tension du bois est relâché.
- Assurez-vous que l'aire de travail est sans obstruction. Enlevez fréquemment les branches coupées, pour éviter de buter sur elles.

#### ▲ AVERTISSEMENT

Ne montez jamais dans un arbre pour l'émonder ou l'ébrancher. Ne montez pas sur une échelle, une plate-forme, une bille/bûche. Ne vous tenez pas dans une position qui peut vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la scie.

### ÉBRANCHAGE (Illustration 27)

N'ébranchez toujours un arbre que quand il est abattu. C'est la seule façon de faire un ébranchage sûr.

Laissez les plus grosses branches sous l'arbre abattu, pour le supporter alors que vous travaillez.

Commencez par la base de l'arbre abattu et coupez les branches en allant vers le haut. Enlevez les petites branches d'une seule coupe. Illustration 27.

Conservez l'arbre entre vous et la chaîne. Coupez du côté de l'arbre opposé à la branche que vous coupez.

Enlevez les branches d'appui plus grosses en utilisant les techniques de coupe 1/3-2/3 décrites dans la section du Débitage/tronçonnage.

Coupe par le dessous, 1/3 de l'épaisseur du bois.  
Terminer par une coupe par le dessus.

Faites toujours une coupe par le dessus pour les petites branches libres. La coupe par le dessous pourrait causer une chute des branches et un pinçage ment de la scie.

### ÉMONDAGE (Illustration 28)

N'émondez que des branches qui sont à la hauteur des épaules ou plus bas. Ne coupez pas de branches qui sont plus hautes que les épaules. Faites faire le travail par un professionnel.

Voir la technique d'émondage à l'illustration 28.

Coupe 1 Coupe par le dessous, de 1/3 de l'épaisseur de la branche, près du tronc de l'arbre.

Coupe 2 Terminez par une coupe par le dessus, un peu plus loin du tronc.

Coupe 3 Coupe le tronçon de la branche à ras du tronc de l'arbre.

#### ▲ AVERTISSEMENT

Faites attention au recul et protégez-vous. Quand vous émondez ou ébranchez, ne laissez pas la chaîne en mouvement toucher à toute autre branche ou tout objet du bout de la barre-guidé. Ce contact pourrait causer des blessures graves.

Enlevez les petites branches d'une seule coupe



Illustration 27

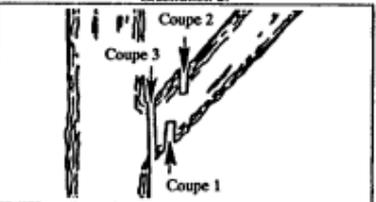


Illustration 28

# For Parts Call K&T

## 606-678-9623 or

## 606-561-4983

### ENTRETIEN GÉNÉRAL

Un bon programme d'entretien général d'inspection et de soins réguliers prolongera la durée de votre scie et vous assurera d'une bonne performance sûre.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Toutes les réparations électriques de cette scie, y compris celles du bâti, de l'interrupteur, du moteur, etc., doivent être diagnostiquées et faites par votre Centre de service autorisé, sinon l'isolement double pourrait perdre son efficacité, ce qui peut causer des blessures graves.

- Inspectez soigneusement tout l'isolement des fils avant chaque usage. N'utilisez pas la scie et n'essayez pas de la réparer si l'isolement des fils est craquelé ou endommagé. Emportez la scie à votre Centre de service autorisé.
- Chaque jour, quand la scie est utilisée, vérifiez s'il y a des écrous, des vis et des raccords desserrés. Des raccords desserrés peuvent nuire à la sécurité de la scie et l'endommager. Les resserrer, réparer ou remplacer.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Évitez les démarrages accidentels. Débranchez toujours la scie de la source de courant avant de la nettoyer ou de faire tout entretien, ou quand elle n'est pas utilisée.

### NETTOYAGE DE LA SCIE

Nettoyez et inspectez la scie chaque jour après l'usage.

- Enlevez la barre et la chaîne de la scie.
- Remarque- nettoyez toujours la barre-guide et la chaîne lors de l'ajustage de la chaîne.
- Utilisez une petite brosse ou l'échappement d'air d'un aspirateur pour enlever des débris et la saïure de l'arrivée d'air et des fentes d'échappement de bâti. Illustration 29.
  - Essuyez la scie avec un chiffon propre. Assurez-vous qu'il n'y a aucune huile sur les poignées ou le bâti de la scie.

Nettoyez l'arrivée d'air et les fentes d'échappement

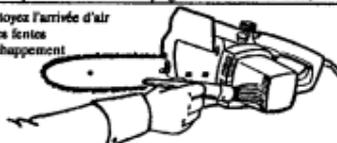


Illustration 29

ATTENTION N'utilisez pas d'eau, d'essence, de kérosène, ni autre nettoyant liquide pour nettoyer le châssis. L'humidité peut causer des courts-circuits. Les hydrocarbures endommageront le châssis.

- Enlevez toute la saïure et l'huile du pignon d'entraînement et de la plaque de montage de la barre. Illustration 30.

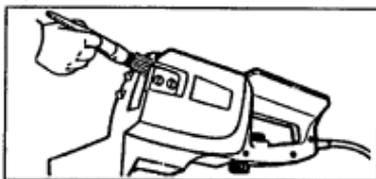


Illustration 30

### BARRE-GUIDE ET CHAÎNE

Pour prolonger la durée de la barre-guide et de la chaîne:

- Bonne utilisation de la scie, tel que recommandé dans ce manuel.
- Maintien de la bonne tension de la chaîne.
- Bonne lubrification.
- Entretien régulier, tel que décrit dans cette section.
- Enlevez la barre-guide de la scie pour tout entretien.

ATTENTION Quand vous touchez à la chaîne, portez toujours des gants. Elle peut être assez aiguisée pour vous couper, même quand elle est trop émoussée pour couper du bois.

#### ENTRETIEN DE LA CHAÎNE

- Aiguiser votre chaîne quand:
  - Les copeaux de bois sont petits et poudreux. Les copeaux coupés par la chaîne de scie devraient être environ de la taille et densité de la chaîne.
  - La scie doit être forcée dans le coup.
  - La scie coupe en biais.
- Avant d'aiguiser la chaîne, soulevez-en la sève d'arbre.
  - Faites tremper la chaîne dans un solvant à base de pétrole ou une solution d'eau et de détergent.
  - Séchez bien la chaîne.
  - Submergez la chaîne propre dans une huile légère, jusqu'à ce que l'huile s'introduise dans les trous de rivets.

#### INSTRUCTIONS D'AIGUISAGE

Articles requis:

- Gants
- Lime plate
- Lime de 5/32 po. de diamètre
- Indicateur de profondeur
- Porte-lime de 6 po.

- Débranchez l'outil de la source de courant.
- Réglez la tension de la chaîne. Page 8.
- Commencez au milieu de la barre et déplacez la chaîne vers l'avant, à la main, alors que chaque coup est limé.
- Aiguiser les coupes.
  - Mettez le porte-lime bien droit, tel qu'indiqué à l'illustration 31.

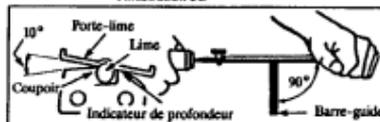


Illustration 31

- Alignez la graduation de 30° du porte-lime et la barre, parallèlement au centre de la chaîne. Illustrations 32 et 34.

# For Parts Call K&T

606-678-9623 or  
606-561-4983

Remarque—Il vous peut falloir une modification de 5° ignorez-la et limez à un angle de 30°.

- Limez de l'indicateur vers l'extérieur du coupoir, sur toute sa longueur. Vous avez aussi l'option de 3 coupoirs bord tronçonné. Illustration 32.
- Assurez-vous que les coupoirs sont tous de la même longueur. Illustration 33.
- Limez assez pour enlever les parties endommagées des bords tranchants (côté et dessus). Illustration 33.
- Limez la chaîne selon les spécifications de l'illustration 34.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que l'angle des crochets reste bien celui qui est spécifié par le fabricant pour la chaîne que vous utilisez. Un angle trop grand accroîtra le risque de recul qui peut causer des blessures graves. Illustrations 34 et 36.

Rectifiez la profondeur (tous les trois ou quatre aiguisages)

- Mettez l'outil de mesure de la profondeur sur chaque indicateur de profondeur des coupoirs. Illustration 35.
- Limez l'indicateur de profondeur avec une lime plate jusqu'à ce qu'il atteigne le haut de l'outil de mesure de la profondeur. Illustration 35.
- À l'aide d'une lime plate, assurez-vous que le coin de l'indicateur de profondeur est arrondi. Illustrations 35 et 36.

Remarque— La partie tout en haut de l'indicateur de profondeur devrait être alignée à plat avec la moitié avant arrondie à la lime.

## ⚠ AVERTISSEMENT

L'outil de mesure de l'indicateur de profondeur est requis pour avoir un bon indicateur de profondeur. Si l'indicateur de profondeur est trop limé, cela accroîtra le risque de recul et de blessures graves pourraient en résulter.

## REPLACEMENT DE LA CHAÎNE

- N'utilisez qu'une chaîne à recul réduit spécifiée pour votre scie-Section des "Caractéristiques".
- Remplacez la chaîne quand les coupoirs ou les maillons se brisent.
- Pour faire remplacer ou aiguiser votre chaîne, adressez-vous à un concessionnaire qualifié.
- Pour éviter l'usure excessive de la chaîne, faites toujours remplacer un pignon usé par un ceintre de service qualifié lors de l'installation d'une nouvelle chaîne.

## ENTRETIEN DE LA BARRE-GUIDE

- Conditions qui peuvent exiger un entretien de la barre-guide:
  - la scie coupe en biais
  - la scie doit être forcée pour faire une coupe
  - arrivée d'huile insuffisante à la barre et à la chaîne.
- Vérifiez l'état de la barre-guide à chaque fois que la chaîne est aiguisée. Une barre-guide usée endommagera la chaîne et rendra la coupe plus difficile. Après chaque nettoyage, inversez la barre.
- Remplacez la barre-guide si:
  - la rainure intérieure des glissières de la barre est usée.
  - la barre-guide est tordue ou craquelée. Illustration 37.
- N'utilisez que la barre-guide à recul réduit spécifiée pour votre scie (section "Caractéristiques").
- Enlevez la barre-guide.
- Nettoyez les trous de graissage au moins une fois toutes les cinq heures de fonctionnement.
- Avec un fil ou un couteau à mastic, enlevez périodiquement la sciure de la rainure de la barre-guide. Illustration 38.



Illustration 32

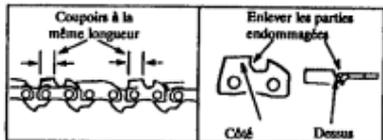


Illustration 33

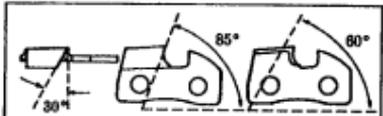


Illustration 34



Illustration 35

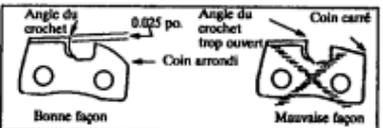


Illustration 36

- Enlevez les barbores de la barre-guide en limant le bord des rainures avec une lime plate. Illustration 37.
- Redonnez un bord carré à une glissière qui n'est pas unie en la limant avec une lime plate. Illustration 37.

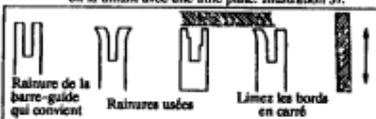


Illustration 37

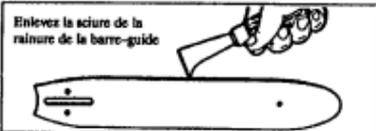


Illustration 38

# For Parts Call K&T

## 606-678-9623 or

## 606-561-4983

### RANGEMENT

Quand votre scie est rangée pendant plus de 30 jours:

- Videz le réservoir d'huile.

**ATTENTION** Quand vous touchez à la chaîne, portez des gants de protection. La chaîne est aiguisée et pourrait vous couper, même quand elle n'est pas en mouvement.

- Enlevez, nettoyez et séchez la barre et la chaîne.

- Conservez la chaîne dans un contenant rempli d'huile pour éviter la rouille.
- Appliquez une couche d'huile sur toute la surface de la barre et enveloppez-la dans du papier, du tissu ou du plastique épais.
- Nettoyez les surfaces externes de l'outil.
- Rangez la scie débranchée dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

### BLOC DU PIGNON/DE L'ENTRAÎNEMENT

- Lors des gros travaux de coupe, nettoyez le pignon et la surface voisine tous les jours.
- Inspectez régulièrement le pignon pour voir s'il s'use. Un pignon usé causera un fonctionnement irrégulier de la chaîne et une usure prématurée de la barre et de la chaîne. Illustration 39.
- Si le pignon est usé (Illustration 39), faites-le remplacer par votre Centre de service autorisé. Si vous le remplacez vous-même, l'isolement double pourrait ne plus fonctionner.

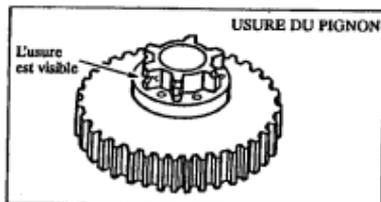


Illustration 39

### TABLEAU DE DÉPANNAGE

Lisez et respectez tous les avertissements et toutes les instructions de sécurité avant d'entretenir votre outil.

PROBLÈME	CAUSE	REMÈDE
Huile insuffisante pour la lubrification de la barre et chaîne	1. Réservoir d'huile vide. 2. Sortie d'huile obstruée 3. Trou de graissage de la barre-guide bloqué	1. Remplir le réservoir d'huile 2. Communiquer avec votre Centre de service autorisé 3. Enlever la barre et la nettoyer.
La chaîne ne bouge pas quand la gâchette est pressée	1. Trop grande tension de la chaîne. 2. Glissières de la barre-guide pincées. 3. Panne de la gâchette. 4. Disjoncteur déclenché/Fusible sauté.	1. Voir "Tension de la chaîne". 2. Réparer ou remplacer. 3. Communiquer avec votre Centre de service autorisé. 4. Ré-encadrer le disjoncteur/Remplacer le fusible.
La chaîne fait du bruit ou ne coupe pas nettement	1. Mauvaise tension de la chaîne. 2. Coupoids endommagés. 3. Chaîne usée. 4. Coupoids émoussés, pas bien aiguisés ou indicateur de profondeur trop hauts. 5. Pignon usé	1. Voir "Tension de la chaîne". 2. Communiquer avec votre Centre de service autorisé. 3. Ré-aiguiser ou remplacer la chaîne. 4. Voir les instructions d'aiguillage de la chaîne. 5. Communiquer avec votre Centre de service autorisé.
La chaîne s'arrête dans le bois coupé	1. Le haut des coupoids n'est pas limé bien plat. 2. Barbes sur la barre-guide ou barre-guide tordu; glissières irrégulières.	1. Voir les instructions d'aiguillage de la chaîne. 2. Réparer ou remplacer la barre-guide.
La chaîne coupe en biais	1. Coupoids endommagés d'un côté. 2. Chaîne émoussée d'un côté. 3. Barre-guide tordue ou usée.	1. Ré-aiguiser jusqu'à ce que tous les coupoids aient un angle et une longueur égaux ou remplacer la chaîne. 2. Ré-aiguiser jusqu'à ce que tous les coupoids aient un angle et une longueur égaux ou remplacer la chaîne. 3. Remplacer la barre-guide.

# For Parts Call K&T

## 606-678-9623 or

TABLEAU D'ENTRETIEN

## 606-561-4983

		avant de commencer le travail	quand le travail est fini ou chaque jour	toutes les 15 minutes d'utilisation	une fois par semaine	une fois par mois	une fois par an
Outil entier	Inspection visuelle (État, fuites)	✓					
	Nettoyage		✓				
Interrupteur/gâchette	Vérifier le fonctionnement	✓	✓				
Réservoir d'huile pour chaîne	Nettoyage						✓
Lubrification de la chaîne	Remplissage			✓			
Chaîne de la scie	Inspection (aiguillage, usure, dommages)	✓	✓				
	Tension de la chaîne	✓	✓				
	Aiguillage-si émoussé			✓			
Barre-guide.	Inspection (usure, dommages)	✓	✓				
	Nettoyage				✓		
	Ébarbage					✓	
	Remplacement — si usée ou endommagée						
Pignon de chaîne	Vérification — lors du remplacement de la chaîne						
Tous les écrous/toutes les vis accessibles (pas les vis de réglage)	*resserrer	✓					

### ACCESSOIRES

Lime — ronde — 5/32 po. (1 emb. de 2)	952-055085
Chaîne à recul bas — 14 po.	952-051209
Chaîne à recul bas — 16 po.	952-051211
Barre-guide à recul bas — 14 po.	952-044368
Barre-guide à recul bas — 16 po.	952-044370
Lubrifiant pour barre & chaîne	
1 qt.	952-030129
1 gal.	952-030130

### NOTES

# For Parts Call K&T 606-678-9623 or 606-561-4983

---

## TERMES COMMUNS RELIÉS AUX SCIES À CHAÎNE

---

**Poignée avant** – La poignée d'appui qui est à (ou vers) l'avant de la scie.

**Poignée arrière** – La poignée d'appui qui est à (ou vers) l'arrière de la scie.

**Interrupteur-gâchette** – Un dispositif qui met en route ou interrompt l'arrivée de courant au moteur de la scie à chaîne pour mettre en route ou arrêter le moteur.

**Bouton de verrouillage** – Un bouton de sécurité qui évite l'engagement accidentel de l'interrupteur-gâchette jusqu'à ce qu'il soit relâché.

**Commande d'huile/bulleur** – Dispositif d'huile de la barre-guide et de la chaîne.

**Barre-guide** – Une pièce d'un morceau à glissière qui porte la chaîne et la guide.

**Chaîne de la scie** – Une bande de chaîne qui a des dents de coupe (pour la coupe du bois). Elle est mise en mouvement par le moteur et soutenue par la barre-guide.

**Pignon** – La partie à dents qui entraîne la chaîne.

**Protège-main** – La surface protectrice plate entre la poignée avant et le bout de la barre-guide.

**Butoir pointu** – La(es) dent(s) utilisée(s) dans l'abatage ou le tronçonnage pour faire pivoter la scie et maintenir la bonne position lors du sciage.

**Recul** – Le mouvement vers l'arrière et/ou le haut de la barre-guide qui se produit quand la partie de la chaîne près du haut de l'embois de la barre-guide entre en contact avec tout objet, tel qu'une autre bûche ou branche ou quand le bois se referme et pince la chaîne de la scie dans la coupe.

**Position de coupe normale** – La position adoptée lors de coupes de tronçonnage ou d'abatage.

**Abatage** – La coupe d'arbres.

**Entaille** – Une entaille faite dans un arbre qui dirige la chute de l'arbre.

**Coupe d'abatage** – La coupe finale de l'abatage d'un arbre faite sur l'arbre, du côté opposé à celui de l'entaille.

**Tronçonnage** – La coupe finale de l'abatage d'un arbre faite sur l'arbre, du côté opposé à celui de l'entaille.

**Coupe directe/de plongée** – L'utilisation de la chaîne au bout de la barre-guide afin de faire un trou. **▲ AVERTISSEMENT** – En raison du risque de recul, le fabricant ne recommande pas de faire des coupes directes/de plongée.

**Piton de réglage/vis de réglage** – Une vis et un piton qui déplacent la barre-guide vers l'avant et vers l'arrière – Utilisés pour ajuster la tension de la chaîne.

**Bloc moteur** – La partie de la scie qui comprend le moteur, la poignée et le protège-mains.

---

## NOTES